

COMITÉ ORGANIZADOR

Adrián José Acosta
Rocío Badía Fumaz
Rocío Bartolomé Rodríguez
Francisco Javier Bran García
Sandra Camacho Cuenca
David Caro Bragado
María Casas del Álamo
Sara Checa Gómez
Inmaculada Delgado Cobos
Cristina Estébanez Villacorta
Natalie Gómez Handford
Ana González-Rivas Fernández
Dámaso López García
Clara López
Mónica Martín Álvarez
Luis Fernando Mora Moreno
María Luz Rello Sánchez
Israel Villalba de la Güida



I Congreso Internacional de AJIF-UCM:
Las Lenguas y sus Literaturas
4, 5 y 6 de octubre del 2007
Edificio A, Facultad de Filología
Universidad Complutense de Madrid



www.ajif-ucm.com

Sara Checa Gómez: “Narrativa alemana del siglo XX: Roma, ciudad de contrastes en *Muerte en Roma*, de Wolfgang Koeppen”

Gema Arévalo Morales: “El tratamiento de las UFs nominales y adverbiales del campo léxico- semántico “afecto-desafecto” en la traducción alemana de *La sombra del viento*, de Carlos Ruiz Zafón”

[AULA 3]

Sesión de Filología Inglesa

José María Mesa Villar: “Far from mine own self I seem: matrimonio e identidad femenina en *Proserpina*, de Dante Gabriel Rossetti”

Xiana Sotelo García: “Dentro del diálogo Inter-cultural feminista... ¿cuál es el color/clase social y orientación sexual del paradigma feminista género/sexo?”

Sesión de Filología Hispánica

Patricia Fernández Martín:

“Análisis del perfecto fuerte en cuatro fragmentos de obras medievales”

12:00-13:00

[PARANINFO]

Conferencia plenaria

Dr. D. Ángel Gómez Moreno, Catedrático de Literatura Española de la Universidad Complutense de Madrid:
“Fuentes primarias de la literatura española: *status quaestionis*”

14:00

[PARANINFO]

Acto de clausura del I Congreso AJIF-UCM

SÁBADO 6 DE OCTUBRE

- 9:00-10:00 **[AULA 1]**
Sesión de Tª Literatura / Literatura Comparada
Esther Claudio: “Envidia y Literatura”

Esther Claudio: “Escapismo y Literatura”

[AULA 2]
Sesión de Filología Clásica
Salomé Blanco López: “*Iliada* y *Odisea* como *grand style* de *Volverás a Región*”

Ana Rosa Díaz Arizmendi:
“Las novelas de adolescencia de Yorgos Zeotokás”

[AULA 3]
Sesión de Filología Hispánica
Luis Pablo Núñez: “Madrid y Barcelona como focos de la edición peninsular hoy”

María Gimena del Río Riande: “Fazme voss’ amor trobar. Texto y música en el cancionero del Rey don Denis de Portugal”
- 10:00-11:00 **[PARANINFO]**
Conferencia plenaria
Dr. D. Vicente Cristóbal López, Catedrático de Filología Latina de la Universidad Complutense de Madrid:
“De Virgilio a la épica española del Siglo de Oro”
- 11:00-12:00 **[AULA 1]**
Sesión de Tª Literatura / Literatura Comparada
Leticia Pérez Alonso: “La influencia de las artes visuales en la poética vanguardista hispana y anglo-norteamericana”

Sesión de Enseñanza de Lengua Extranjera (ELE)
Victoria Soulé:
“Análisis contrastivo sobre la determinación en francés y español”

Sesión en Lengua Latina
Rodrigo Portela Sánchez y Pablo Villaoslada:
“Non a docentibus, sed a loquentibus: cur et quomodo latine loqui juvet”

[AULA 2]
Sesión de Filología Alemana
Mónica Martín Álvarez: “Niños y jóvenes exiliados a consecuencia de la persecución nacionalsocialista”

JUEVES 4 DE OCTUBRE

- 9:00-11:00 **[VESTÍBULO DE LA FACULTAD DE FILOLOGÍA]**
Recepción de participantes y entrega de documentos
- 11:00-13:00 **[PARANINFO]**
Acto de apertura e inauguración del I Congreso AJIF-UCM
Conferencia inaugural a cargo del Ilmo. Sr. Dr. D. Dámaso López García, Decano de la Facultad de Filología
- 13:00-14:00 **[AULA 1]**
Sesión de Filología Italiana
Ruth Miguel Franco: “La recepción de la literatura sapiencial medieval en el XIX italiano: ediciones y revisiones del *De cura rei familiares*, del Pseudo Bernardo”

Alexandra I. Procopio:
“Héroes y cantores en las novelas de Carmine Abate”

Sesión de Tª Literatura / Literatura Comparada
Rocío Badía Fumaz: “La presencia del latín en la poesía española de la segunda mitad del siglo XX”

[AULA 2]
Sesión de Filología Clásica
Israel Villalba de la Güida: “La *Eneida* como modelo: consideraciones acerca de la pervivencia literaria del episodio de la *Fama* (*Aen.* IV 173-197) en las epopeyas españolas del siglo XIX”

María del Carmen Fernández Tijero:
“La consideración del médico en la sociedad de la Antigua Roma”

Luis Manuel López Román: “El tribunado de la plebe como agente y víctima de la violencia durante la crisis de la República romana”

[AULA 3]
Sesión de Filología Hispánica
Clara Marías Martínez: “Letras sin sol: la visión de Flandes en dos poetas soldados del renacimiento español”

David Caro Bragado: “Sobre la hipérbole sacroprofana en la poesía española renacentista: nuevas propuestas y clasificaciones”

Ramón Martínez:
“Hacia una historia y teoría de la literatura gay en castellano”
- 14:00-16:00 VINO ESPAÑOL

16:00-18:00

[AULA 1]

Sesión de Filología Inglesa

Cristina Estébanez Villacorta: “El personaje de Julieta, de William Shakespeare, como expresión sublime del amor romántico”

María del Carmen Bermejo Mantrana:
“El naturalismo en *Maggie, a Girl of the Streets*”

Cristina Sánchez Díaz:
“Mística y Metafísica en las literaturas española e inglesa”

Iván Ortega Galiano: “Salomé y la observación del prójimo”

[AULA 2]

Sesión de Enseñanza de Lengua Extranjera (ELE)

Rocío Bartolomé Rodríguez: “La adquisición de los modificadores nominales en español como L1 y L2”

Lara Torrego Otero: “El componente sociocultural español del humor a través del cómic. Material didáctico para la preparación y exámenes del DELE”

Sesión de Filología Hispánica

María López-Domínguez Díaz: “De la ficción a la realidad: Pedro Antonio de Alarcón y su juicio sobre el arte español: el caso de *Las dos glorias* y de la exposición nacional de bellas artes de 1858”

Juan Ramón Vélez García: “Los jardines secretos del porvenir tiempo, culpa y alienación en dos novelas mexicanas”

Ana Casado Fernández: “La cabellera: dualidad simbólica”

[AULA 3]

Sesión de Lingüística

Alexander Wereszczynski: “Verbos estativos. Formación del aspecto perfectivo y progresivo en islandés y polaco”

Juan Rafael Zamorano Mansilla, Esther Gimeno Miró, Vanesa Reyes de Pablo, Domingo Rodríguez: “La modificación intencional en el grupo nominal en inglés y español un estudio contrastivo aplicado a la computación”

Koritza Subero Pérez: “*A vé samos ota vé*: procesos fonológicos en un niño con Trastorno Específico del Lenguaje”

18:00

[PARANINFO]

Mesa redonda

“Lenguaje y comunicación”

Dra. Dña. Paloma Díaz Mas, escritora, filóloga, periodista e investigadora del CSIC

D. Ramón Buenaventura Sánchez, traductor de francés e inglés, Premio Stendhal de traducción (2002).

Dra. Dña. Silvia Iglesias Recuero, Profesora Titular Dpto. Filología Española I, UCM

D. Iker Jiménez Elizari, Periodista de investigación, escritor y presentador en radio y televisión

[AULA 2]

Sesión de Filología Clásica

Irene García-Ochoa Rojas: “La segunda fórmula de la colección Arvernense: aspectos más relevantes”

Alfonso Vives Cuesta: “Mecanismos valenciales con repercusión sintáctica en la gramática del griego”

Manuel Caballero González: “La expresión de la potencialidad y la irrealidad. Estudio comparado de las oraciones condicionales (latín, español, francés, italiano)”

[AULA 3]

Sesión de Filología Hispánica

Carla Salceda Cosgaya: “Nueva teoría sobre el origen del castellano: El culto a San Millán en Valderredible”

María Casas del Álamo: “La literatura de cautiverios en los siglos XVI y XVII: Los posibles motivos de las variantes en la obra de Diego Galán”

Felipe Valencia: “*Acoged blandamente mi suspiro*: el beso de almas en la poesía petrarquista española del siglo XVI”

17:00-18:00

[AULA 1]

Sesión de Lingüística

Luz Rello Sánchez: “Relaciones semánticas y funciones léxicas en términos que designan color y sus adjetivos derivados”

Fernando Llanos Lucas: “Asimetrías en la formación de numerales complejos en español”

[AULA 2]

Sesión de Tª Literatura / Literatura Comparada

Borja Menéndez Díaz-Jorge: “Ciencia y poesía”

Mercedes Martín de la Nuez:

“El marco del marco y el descentramiento del centro”

[AULA 3]

Sesión de Filología Hispánica

Javier Cuesta Guadaño: “Juan Ramón Jiménez y el teatro”

Lucía López Rubio: “El proceso de seducción previo al matrimonio en las *Novelas Ejemplares* de Cervantes”

Sesión de Filología Alemana

Patricia Rojo Lemos: “El judío errante como doble intercultural”

18:00-19:00

[PARANINFO]

Conferencia plenaria

Dr. D. Luciano García Lorenzo, Profesor de Investigación del Consejo de Superior de Investigaciones Científicas (CSIC): “Teatro clásico y política cultural en la España última”

19:00

[PARANINFO]

Mesa redonda

“Las lenguas de España”

Dra. Dña. María Victoria Navas Sánchez-Élez

Dr. D. Carlos Cid Abasolo

Dr. D Juan Miguel Ribera Llopis

Dr. D. José Jesús de Bustos Tovar

VIERNES 5 DE OCTUBRE

9:00-10:00

[AULA 1]

Sesión de Filología Inglesa

Alfonso Sánchez Moya:

“Analogía contrastada en el Gótico: Bécquer y Oliphant”

Rosalía María Casero Madrid:

“The great gatsby: la recreación del sueño americano”

Bernardo Muñoz Martínez:

“Leyendo a Paul Auster, claves para la popularidad de su obra”

[AULA 2]

Sesión de Filología Clásica

Óscar Prieto Domínguez: “El estudio de la Epistolografía griega a revisión: Metodologías aplicadas y nuevas posibilidades de acercamiento”

África Jódar Pérez: “El banquete de Platón”

Ana González-Rivas Fernández:

“La educación y los clásicos en *The Mill on the floss*, de George Eliot”

[AULA 3]

Sesión de Filología Hispánica

Roberto Domínguez Salillas: “Los siete locos y el individualismo comprometido de Roberto Arlt: la búsqueda de un arraigo”

Andrea Naranjo Medino:

“María Mercedes Carranza, de la Generación Desencantada”

Thais Díaz Montalvo: “María Mandinga y el martirio del mestizaje en *el amor y otros demonios* de García Márquez”

10:00-11:00

[PARANINFO]

Conferencia plenaria

Excmo. Sr. D. Humberto López Morales, Académico de la Real Academia de Puerto Rico y miembro de la Real Academia Española:

“El concepto de dialectalismo, hoy. A propósito del *Diccionario Académico de Americanismos*”

11:00-12:30

[AULA 1]

Sesión de Filología Hispánica

Ana Irene Ugarte Fernández:

“Lo alucinante en *El Mundo Alucinante* de Reinaldo Arenas”

Begoña Regueiro Salgado: “Del paisaje romántico al modernista valores de la naturaleza en la obra de Rosalía de Castro”

Ana María Cabello García:

“Mujer y erotismo: de objeto a sujeto literario”

[AULA 2]

Sesión de Filología Clásica

Sandra Camacho Cuenca:

“La figura de Eneas en la literatura ovidiana”

Luis Fernando Mora Moreno: “Las *Heroidas* de Ovidio y la tradición clásica de los textos poéticos españoles”

Sesión de Filología Alemana

Javier Sánchez-Arjona Voser: “La figura del brigadista internacional en la RDA y en *Wolokolamsker Chaussee iii*, de Heiner Müller: una denuncia de la institucionalización de la memoria y de la historia”

[AULA 3]

Sesión de Tª Literatura / Literatura Comparada

John Tkac: “Cervantes en Hollywood: la cuestión de la fidelidad puesta a prueba en *El curioso impertinente*”

Alessandro Laganà: “Una extraña pareja de difuntos: el pirandelliano Mattia Pascal y el unamuniano Tilio de Montalbán”

Cristina Coriasso Martín-Posadillo: “El laberinto como símbolo del referente inexistente una comparación entre Borges y Buzzati”

13:00-14:00

[PARANINFO]

Conferencia plenaria

Dr. D. Javier del Prado Biezma, Catedrático de Filología Francesa de la Universidad Complutense de Madrid:

“¿Descodificación o codificación del texto?”

14:00-16:00

DESCANSO

16:00-17:00

[AULA 1]

Sesión de Filología Hispánica

Álvaro Galán Castro: “El encabalgamiento en la poesía de Claudio Rodríguez y la identidad entre significado y significante”

Marta Cabanillas Resino:

“Luis Álvarez Piñer y la superación del creacionismo”

Sesión de Tª Literatura / Literatura Comparada

Bibian Pérez Ruiz: “Con voz de mujer: escritoras africanas”